



<http://en.watches1881.cerruti.com>

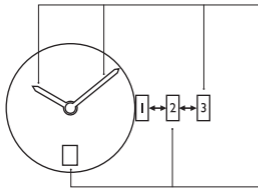
CERRUTI 1881

T I M E P I E C E S

OS21

INSTRUCTION MANUAL

DISPLAY AND CROWN / BUTTON OPERATION

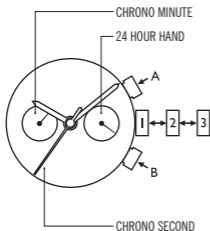


TIME SETTING:

1. Pull crown out to position 3.
2. Turn the crown to set the desired time.
3. Return the crown to its normal position

DATE SETTING:

1. Pull the crown out to position 2
2. Turn the crown counter-clockwise until the correct date is shown in the date window.
3. Return the crown to its normal position.



CHRONOGRAPH OPERATION:

The chronograph can measure up to 1 hours in one second increments. Pusher A starts and stops the chrono operation. Pusher B is for reset.

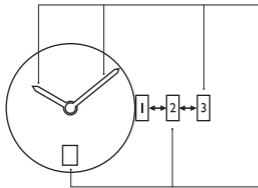
24-HOUR SUB-DIAL SETTING:

The 24-hour hand moves correspondingly with the hour and minute hands. When setting the time be sure to check that the 24-hour hand is set properly.

ADJUSTING THE CHRONOGRAPH:

1. Pull the crown to position 3.
2. Press A to reset the chronograph second hand to zero.
3. Reset the watch to the current time and return the crown to its normal position.

DISPLAY AND CROWN / BUTTON OPERATION

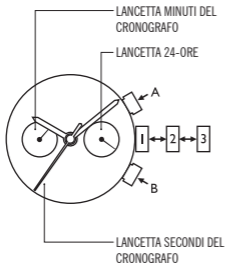


IMPOSTAZIONE DELL'ORA:

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Girare la corona ed impostare l'ora desiderata.
3. Riportare la corona alla posizione di partenza.

IMPOSTAZIONE DELLA DATA:

1. Estrarre la corona fino alla posizione 2.
2. Girare la corona in senso antiorario fino a che si raggiunge la data corretta.
3. Riportare la corona alla posizione di partenza.



UTILIZZO DEL CRONOGAFO:

Il cronografo può misurare fino a 1 ore, con incrementi di un secondo. Premere il pulsante A per attivare o disattivare la funzione. Il pulsante B serve alla misurazione per azzerare.

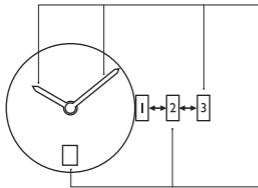
IMPOSTAZIONE DEL SOTTOQUADRANTE DELLE 24-ORE:

La lancetta delle 24-ore si sposta relativamente alle lancette delle ore e dei minuti. Quando si imposta l'ora verificare che la lancetta delle 24-ore sia impostata correttamente.

IMPOSTAZIONE DEL CRONOGAFO:

1. Estrarre la corona fino alla posizione 3.
2. Premere A per azzerare le lancette dei secondi.
3. Riportare l'orologio all'ora corrente e riportare la corona alla sua posizione iniziale.

DISPLAY AND CROWN / BUTTON OPERATION

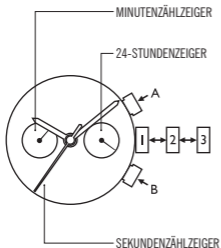


EINSTELLEN DER UHRZEIT:

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit durch Drehen der Krone ein.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

EINSTELLEN DES DATUMS:

1. Ziehen Sie die Krone bis auf Position 2 heraus.
2. Drehen Sie sie im Gegen-Uhrzeigersinn, bis das korrekte Datum im Fenster angezeigt wird.
3. Drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.



BEDIENUNG DES CHRONOGRAPHEN:

1. Drücken Sie Knopf A, um den Chronographen zu starten / stoppen.
2. Drücken Sie Knopf B für die Nullstellung.

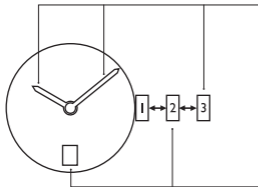
EINSTELLEN DES KLEINEN 24-STUNDEN-ZIFFERBLATTES:

Der 24-Stundenzeiger bewegt sich entsprechend den Stunden und Minutenzeigern. Beim Einstellen der Zeit bitte darauf achten, da B der 24-Stundenzeiger richtig eingestellt ist.

JUSTIEREN DES CHRONOGRAPHEN:

1. Zie Sie die Krone bis auf Position 3 heraus.
2. Drücken Sie Knopf A, um den Sekundenzeiger auf "0" zu stellen.
3. Stellen Sie die momentane Uhrzeit ein und drücken Sie die Krone zurück auf Position 1.

DISPLAY AND CROWN / BUTTON OPERATION

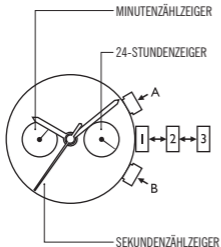


RÉGLAGE DE L'HEURE:

1. Tirer la couronne en position 3.
2. Tourner la couronne pour régler l'heure désirée.
3. Remettre la couronne en position normale.

RÉGLAGE DE LA DATE:

1. Tirer la couronne en position 2.
2. Tourner la couronne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la date désirée apparaisse dans la fenêtre.
3. Remettre la couronne en position normale.



UTILISATION DU CHRONOGRAPHE:

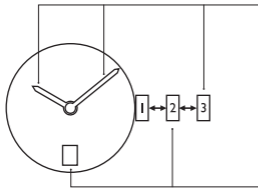
Le chrono peut compter jusqu'à 1 heure avec une précision à la seconde. Le bouton A démarre et arrête le fonctionnement du chronographe. Pousser le bouton B pour sa mise en marche.

RÉGLAGE DE L'AIGUILLE DES 24 HEURES DANS LE SOUS-CADRAN:

L'aiguille des 24 heures bouge parallèlement à celle des heures et des minutes. Quand vous réglez l'heure, assurez-vous que l'aiguille des 24 heures est bien réglée également.

RÉGLAGE DU CHRONOGRAPHE:

1. Tirer la couronne en position 3.
2. Presser A pour remettre à zéro l'aiguilles des secondes.
3. Réfler la montre à l'heure voulue et remettre la couronne en position normale.

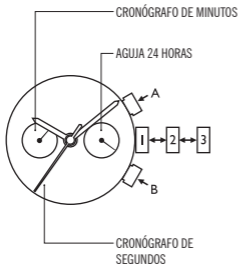


AJUSTE DE LA HORA:

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Girela hasta ajustar la hora deseada.
3. Devuelva la corona a la posición 1.

AJUSTE DE LA FECHA:

1. Extraiga la corona hasta la posición 2.
2. Girela contra el sentido de las agujas del reloj hasta que se muestre la fecha en la ventanilla correspondiente.
3. Devuelva la corona a la posición 1.



FUNCIONAMIENTO DEL CRONÓGRAFO:

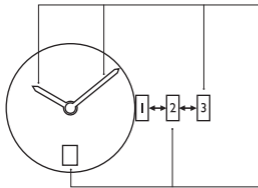
1. Pulse A para poner en marcha o detener el cronógrafo.
2. Pulsar el boton B hasta que la aguja marque las 12.

AJUSTE DE SUBCARÁTULA DE 24 HORAS:

La manecilla de 24 horas se mueve de acuerdo a las manecillas de hora y minutos. Al ajustar la hora, asegúrese de revisar que la manecilla de 24 horas esté en la posición correcta.

AJUSTE DEL CRONÓGRAFO:

1. Extraiga la corona hasta la posición 3.
2. Pulse A para reposicionar la aguja de segundos a "0".
3. Reajuste el reloj a la hora actual y corona a la posición 1. devuelva la corona a su posición normal.

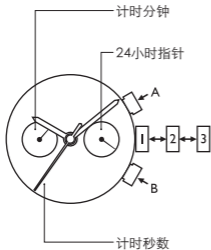


时间设定

1. 拉动表冠到位置3处。
2. 转动表冠以设定预定时间。
3. 把表冠按回正常位置。

日历设定

1. 拉动表冠到位置2处。
2. 以逆时方向转动表冠直到日历窗口显示正确日历。
3. 把表冠按回正常位置。



计时器操作:

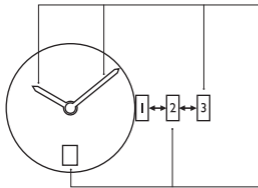
计时器能够以每秒增量计时达1小时。按动按钮A可开始或停止计时器操作。按钮B用于归位。

24小时子表盘设置:

子表盘指针的移动时与时针、分针对应。设置时间时确保子表盘指针的设定正确。

计时器调整:

1. 拉动表冠到位置3处。
2. 按动按钮A使计时器的秒针归到“0”位置。
3. 把手表归位到现在时间，然后按动表冠回到正常位置。

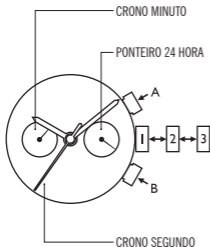


AJUSTE DA HORA:

1. Puxe a coroa para fora para a posição 3.
2. Gire a coroa para ajustar a hora desejada.
3. Coloque a coroa na sua posição normal.

AJUSTE DA DATA:

1. Puxe a coroa para fora para a posição 2.
2. Gire a coroa no sentido contrário ao dos ponteiros até que apareça a data correta na janela da data.
3. Coloque a coroa na sua posição normal.



FUNCIONAMENTO DO CRONÓGRAFO:

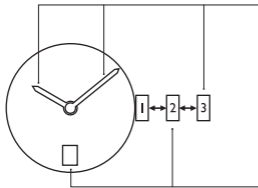
O cronógrafo pode medir até 1 hora em incrementos de um segundo. A tecla A começa e para o funcionamento do cronógrafo. A tecla B é utilizada para reajustar.

AJUSTE DO SUB-DIAL DE 24-HORAS:

O ponteiro de 24-horas se move de acordo com os ponteiros das horas e dos minutos. Ao ajustar a hora, verifique que o ponteiro das 24-horas esteja corretamente ajustado.

AJUSTANDO O CRONÓGRAFO:

1. Puxe a coroa para a posição 3.
2. Pressione A para reajustar o ponteiro dos segundos do cronógrafo em zero.
3. Reajuste o relógio à hora atual e coloque a coroa na sua posição normal.

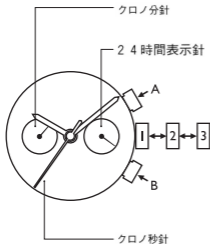


時刻の設定

1. リュウズを 3 の位置まで引き出します。
2. リュウズを回して時分針を正しい時刻にセットします。
3. リュウズを元の位置まで押し戻します。

日付の設定

1. リュウズを 2 の位置まで引き出します。
2. 正しい日付が表示されるまで、リュウズを反時計回りの方向に回します。
3. リュウズを元の位置まで押し戻します。



ストップウォッチの使用法

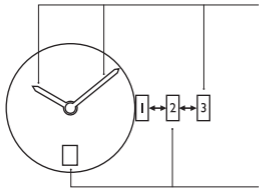
1秒単位1時間まで計測可能です。Aボタンを押して計測のスタートおよびストップを行います。Bボタンを押すと、クロノグラフのリセットができます。

24時間表示サブダイアルの設定

サブダイアルの24時間表示針は、主ダイアルの時分針に順じて動きます。主ダイアルの時刻合わせをする際には、24時間表示針で午前、午後が正しく設定されているかどうかを確認してください。

ストップウォッチ針位置の調整

1. リュウズを3の位置まで引き出します。
2. Aボタンを押すと秒針がゼロ位置に戻ります。
3. 時計を正しい現在時刻に合わせてリュウズを元の位置に押し戻します。

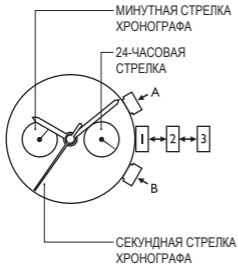


УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ:

1. Вытяните головку в положение 3.
2. Поверните головку для установки нужного времени.
3. Верните головку в исходное положение.

УСТАНОВКА ДАТЫ:

1. Вытяните головку в положение 2.
2. Поверните головку против часовой стрелки до тех пор, пока в окошке указателя даты не будет выведена правильная дата.
3. Верните головку в исходное положение.



РАБОТА ХРОНОГРАФА:

Хронограф может измерять время до 1 часа с шагом в 1 секунду. Кнопка А запускает и останавливает хронограф. Кнопка В служит для обнуления хронографа.

УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ 24-ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ:

24-часовая стрелка движется в соответствии с часовой и минутной стрелками. Настраивая время, убедитесь в том, что 24-часовая стрелка находится в правильном положении.

НАСТРОЙКА ХРОНОГРАФА:

1. Вытяните головку до положения 3.
2. Нажмите кнопку А для сброса секундной стрелки хронографа до нуля.
3. Переустановите часы на текущее время и верните головку в исходное положение.

WATER RESISTANCE LEVEL

Without any water resistant marking



3 ATM/ 30m



5 ATM/50m



10 ATM/100m

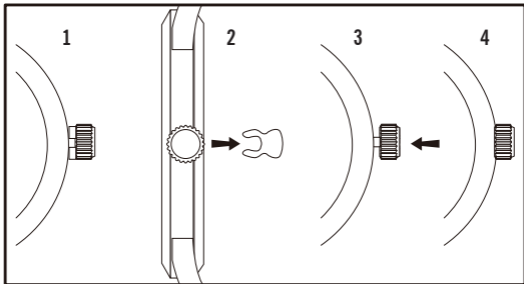


20ATM/200m



- Always set the crown in the normal position / Tighten crown-lock crown completely.
- Die Krone nach Handhabung immer auf die Normalposition zurückdrücken and niemals unter Wasser herausziehen. Schraubkronen: nach jeder Handhabung die Krone unbedingt wieder festschrauben.
- La couronne doit toujours être en position normale / Serrer à fond la vis de blocage de la couronne.
- Coloque la corona en su posición habitual / Apriete por completo el cierre de la corona.
- 務必把表把設定在正常位置 / 完全扭緊螺絲鎖入式表把。
- りゅうずは常に通常位置に設定してください。ネジ込み式りゅうずは完全締りに閉めた状態で着用してください。
- Всегда возвращайте заводную головку в исходное положение / затягивайте винтовой стопор до упора.

- When the watch is underwater or wet, never use the pushers/bezels, or set the time. Watch cases and metal bracelets should be rinsed thoroughly in fresh water after being in salt water.
- Betätigen Sie niemals die Druckknöpfe/Einstellringe und stellen Sie niemals die Zeit ein, wenn sich die Uhr unter Wasser befindet oder naß ist. Uhrehöhuse und Metallarmbänder sollten, nachdem sie Salzwasser ausgesetzt waren, gründlich abgespült werden.
- Quand la montre est sous l'eau ou qu'elle est mouillée, n'actionnez jamais les boutons ou la couronne, ne réglez pas l'heure. Il est recommandé de rincer abondamment la montre à l'eau courante si les boîtiers et les bracelets métalliques ont été au contact de l'eau de mer.
- Cuando el reloj esté bajo el agua o se encuentre mojado, nunca oprima los botones ni ajuste la hora. Los relojes y brazaletes de metal deberán enjuagarse con abundante agua del grifo después de usarse en agua salada.
- 当手表在水中或沾湿时，切勿使用按的或表圈，或设定时间。表壳和金属表带接触海水后，应用清水彻底洗干净。
- 水中ではボタン操作、時刻合わせ、ベゼルを回転させるなどの動作は行わないでください。また時計が塩水に浸かった場合は使用後、必ず真水ですすいでください。風呂、サウナ内での着用、および放置はお避けください。高温と湿度(水分)が組合わさることにより防水機能に支障が生じる場合があります。
- Если часы находятся в воде или намочили, никогда не нажимайте на кнопки, не вращайте bezель и не устанавливайте время (не выдвигайте заводную головку). После нахождения часов в соленой воде их корпус и металлический браслет необходимо промыть пресной водой.



1 - 2: Pull crown stopper sideways off the crown.
3 - 4: Push crown inside to activate the watch.

- Using the chronograph function often or leaving it run constantly will shorten battery life considerably. It is not advisable to run the chronograph/stopwatch function continuously. To conserve battery power, it is best to stop the chronograph.
- Durch den häufigen Einsatz der Stoppuhrfunktion oder wenn Sie die Stoppuhr kontinuierlich weiter laufen lassen, verkürzt sich die Lebensdauer der Batterie beträchtlich. Wir raten deshalb davon ab, die Chronograph/Stopuhrfunktion kontinuierlich einzusetzen. Um die Batterie zu schonen, sollten Sie die Stoppuhrfunktion stets beenden.
- L'utilisation à répétition de la fonction chronographe, ou son fonctionnement en continu, réduit considérablement la durée de vie de la pile. Il est déconseillé d'utiliser la fonction chronographe en continu. Nous vous recommandons d'arrêter le chronographe afin de réduire l'usure de la pile.
- El uso frecuente de la función de cronógrafo o dejarlo funcionando constantemente, acortará la duración de la pila considerablemente. No es aconsejable hacer funcionar de manera constante el cronógrafo/cronómetro. A fin de conservar la energía de la pila, es mejor detener el cronógrafo.
- 经常使用计时功能或持续地让它运行可明显地短电池寿命。因此并不建议持续地使用计时 / 秒表功能。因此，要保存电池电量，最佳方法是停止使用计时功能。
- クロノグラフ機能の頻繁な、または長時間のご使用は、バッテリーの寿命を大幅に短縮します。クロノグラフ/ストップウォッチ機能の継続的なご使用はおすすめできません。バッテリーを節約するには、クロノグラフを停止しましょう。
- Частое или постоянное использование функции хронографа значительно сокращает срок работы аккумулятора. Не рекомендуется использовать функцию хронографа/секундомера в непрерывном режиме. Чтобы продлить срок работы аккумулятора, лучше останавливать хронограф.